**VIENKARTINIŲ PASLAUGŲ SUTARTIS Nr. VP9-3**

2024 m. liepos 12 d.

Kaunas

Lietuvių gestų kalbos vertimo centras (kodas 188788380, I. Kanto g. 23, Kaunas), atstovaujamas direktorės Ramunės Leonavičienės, veikiančios pagal įstaigos nuostatus, toliau – Užsakovas, ir Andrius................. (toliau – Paslaugų teikėjas), asmens kodas ......................, (toliau kartu vadinami Šalimis, o kiekvienas atskirai – Šalimi), su­da­rė šią vienkartinių paslaugų su­tar­tį (toliau vadinama Sutartimi):

**I. SUTARTIES OBJEKTAS**

1. Sutarties objektas – gestų kalbos modelis medžiagai „Vertimas automobilių dalių tematika“.
2. Sutarčiai taikomi aplinkos apsaugos reikalavimai pagal aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymo Nr. D1-508 „Dėl aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“, 4.4.3 punktą: „perkama tik nematerialaus pobūdžio (intelektinė) ar kitokia paslauga, nesusijusi su materialaus objekto sukūrimu, kurios teikimo metu nėra numatomas reikšmingas neigiamas poveikis aplinkai, nesukuriamas taršos šaltinis ir negeneruojamos atliekos (pvz., atlikėjų, fotografų, dizaino, garso inžinierių, vaizdo inžinierių, renginių vedėjų, vertėjų, tekstų rengėjų paslaugos; mokymų, socialinių ir mokslinių tyrimų, studijų ir koncepcijų parengimo paslaugos; rinkodaros ir viešinimo strategijų, ir skaitmeninės reklamos, publikacijų paruošimo paslaugos; programavimo, programinės įrangos nuomos ir informacinių sistemų priežiūros paslaugos; audito, draudimo, teisinės ir konsultantų teikiamos paslaugos ir kitos paslaugos)“.
3. Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti paslaugas pagal iš anksto su Užsakovu suderintą programą.
4. Užsakovas įsipareigoja sumokėti už paslaugų atlikimą šioje Sutartyje nustatyta tvarka.
5. Šia Sutartimi numatytų paslaugų suteikimo data: iki 2024 m. liepos 26 d.

**II. DARBŲ KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA**

1. Šia Sutartimi numatytos paslaugos įvertintos – 235,30 EUR(du šimtai trisdešimt penki eurai trisdešimt centų) iš kurių 15 proc. GPM – 35,30 EUR. Suma apmokėjimui – 200 EUR (du šimtai eurų).
2. Mokėjimai vykdomi pervedant pinigus mokėjimo pavedimu į Paslaugų teikėjo atsiskaitomąją sąskaitą.
3. Tuo atveju, jei Užsakovas praleidžia atsiskaitymo terminus, jis moka Paslaugų teikėjui 0,2 proc. (dvi dešimtąsias procento) delspinigių nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną pavėluotą dieną.
4. Tuo atveju, jeigu Paslaugų teikėjas netinkamai (t. y. ne laiku ar ne pagal suderintą scenarijų) įvykdo savo įsipareigojimus pagal šią Sutartį, paslaugų kaina gali būti sumažinta iki 25 proc. Tokiu atveju Užsakovas motyvuotai nurodo atlikto darbo trūkumus darbų priėmimo–perdavimo akte.
5. Užsakovo prašymu, Paslaugų teikėjas įsipareigoja atlikti kitus reikalingus darbus ir suteikti papildomas paslaugas, atskirai raštu suderinus tokių darbų ir paslaugų kainą.

**III. DARBŲ PRIĖMIMO TVARKA**

1. Užsakovas įsipareigoja paslaugų suteikimą patvirtinti raštiškai.
2. Paslaugų teikėjas įsipareigoja po darbų patvirtinimu pasirašyti (pagal patikslintas ir suderintas faktines išlaidas).

**IV. NEPAPRASTOSIOS APLINKYBĖS**

1. Ša­lys ne­at­sa­ko už vi­siš­ką ar da­li­nį sa­vo įsi­pa­rei­go­ji­mų pa­gal šią su­tar­tį ne­vyk­dy­mą, jei tai įvyksta dėl ne­nu­ga­li­mos jė­gos ap­lin­ky­bių. Ša­lys ne­nu­ga­li­mos jė­gos (*for­ce ma­jeu­re*) ap­lin­ky­bes su­pran­ta taip, kaip nu­sta­to LR civilinis kodeksas.
2. Su­tar­ties Ša­lis, ku­ri dėl nu­ro­dy­tų ap­lin­ky­bių ne­ga­li įvyk­dy­ti pri­si­im­tų įsipareigojimų, pri­va­lo ne vėliau kaip per 5 (penkias) kalendorines dienas nuo tokių aplinkybių atsiradimo raštu apie tai in­for­muo­ti ki­tą Su­tar­ties Ša­lį. Pa­vė­luotas ar ne­tin­ka­mas ki­tos Ša­lies informa­vi­mas ar in­for­ma­ci­jos ne­pa­tei­ki­mas at­ima iš jos teisę rem­tis iš­var­dy­to­mis ap­lin­ky­bė­mis kaip pagrin­du, at­lei­džian­čiu nuo at­sa­ko­mybės dėl ne­ ­lai­ku (ar netin­ka­mo) pri­si­im­tų įsi­pa­rei­go­ji­mų vykdy­mo ar ne­vykdymo.
3. Jei nu­ro­dy­tos ap­lin­ky­bės trun­ka il­giau kaip 1 (vieną) mė­ne­sį, Ša­lys tar­pu­sa­vio su­si­ta­ri­mu ga­li nutrauk­ti Su­tar­tį. Tokiu atveju Užsakovas privalo atlyginti Paslaugų teikėjui faktiškai jo turėtas išlaidas.

**V. SUTARTIES GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMO TVARKA**

1. Užsakovas turi teisę vienašališkai nutraukti sutartį, nepaisydamas to, kad Paslaugų teikėjas jau pradėjo ją vykdyti. Šiuo atveju Užsakovas privalo sumokėti Paslaugų teikėjui kainos dalį, proporcingą atliktiems darbams, ir atlyginti kitas protingas išlaidas, kurias Paslaugų teikėjas, norėdamas įvykdyti sutartį, padarė iki pranešimo apie sutarties nutraukimą gavimo iš Užsakovo momento.
2. Paslaugų teikėjas turi teisę vienašališkai nutraukti sutartį tik dėl svarbių priežasčių. Tokiu atveju Paslaugų teikėjas privalo visiškai atlyginti Užsakovo patirtus nuostolius.

**VI. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**

1. Ša­lys įsi­pa­rei­go­ja tar­pu­sa­vio san­ty­kiuo­se lai­ky­tis kon­fi­den­cia­lu­mo: ne­at­skleis­ti raštu, žodžiu ar ki­to­kiu pa­vi­dalu tre­tie­siems as­me­nims jo­kios ko­mer­ci­nės, da­ly­kinės, finansinės infor­ma­ci­jos, su ku­ria bu­vo su­pa­žin­din­tos ben­dra­dar­biau­damos šios Su­tar­ties pa­grindu.
2. Su­tar­tis įsi­ga­lio­ja nuo pa­si­ra­šy­mo mo­men­to ir ga­lio­ja iki ga­lu­ti­nio tar­pu­sa­vio atsiskaitymo.
3. Bet ko­kie Su­tar­ties pa­kei­ti­mai ar pa­pil­dy­mai ga­lio­ja su­da­ry­ti tik raš­tu, pa­si­ra­šius abie­jų Ša­lių įgalio­tiems at­sto­vams. Žo­di­nės iš­ly­gos ne­tu­ri ju­ri­di­nės ga­lios.
4. Jei ku­ri nors šios Su­tar­ties da­lis tam­pa ne­ga­lio­jan­ti ar­ba anu­liuo­ja­ma, li­ku­sios sutarties da­lys lieka ga­lio­ti.
5. Visi pranešimai ir kitas Šalių susirašinėjimas pagal Sutartį įteikiamas Sutarties Šaliai pasirašytinai arba siunčiant paštu arba faksu, jei Sutartyje nenurodyta kitaip. Laikoma, kad paštu išsiųstas dokumentas gautas trečią darbo dieną, einančią po tos dienos, kai gavėjui siunčiamas dokumentas įteiktas pašto paslaugas teikiančiai įmonei.
6. Visi su šia Sutartimi susiję ginčai sprendžiami derybų keliu. Nesusitarus, ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.
7. Ši Sutartis sudaryta dviem originaliais egzemplioriais lietuvių kalba, po vieną kiekvienai Šaliai. Šalys pasirašo kiekviename Sutarties lape.
8. Už sutarties vykdymo priežiūrą atsakingas asmuo – Lietuvių gestų kalbos metodinio skyriaus vedėja, ........................, el. paštas................................., tel. Nr………………...

**VII. ŠALIŲ ADRESAI IR PARAŠAI**

|  |  |
| --- | --- |
| **Užsakovas:** | **Paslaugų teikėjas:** |
| Lietuvių gestų kalbos vertimo centras  Kodas 188788380  I. Kanto g. 23, Kaunas  Kontaktinis telefonas 860680071  Direktorė  Ramunė Leonavičienė | ........................  a. k. .........................  adresas  el. p. / mob.  Sąskaitos Nr. |
|  |  |
|  |  |

A.V.